

ROMÂNIA
MINISTERUL TRANSPORTURILOR ȘI INFRASTRUCTURII
REGISTRUL AUTO ROMÂN R.A.

COMUNICARE
 COMMUNICATION

privind:
 concerning:

~~ACORDAREA OMOLOGĂRII~~
~~APPROVAL GRANTED~~
 - EXTENSIA OMOLOGĂRII
 APPROVAL EXTENDED
 - REFUZUL OMOLOGĂRII
 APPROVAL REFUSED
 - RETRAGEREA OMOLOGĂRII
 APPROVAL WITHDRAWN
 - OPRIREA DEFINITIVĂ A PRODUCȚIEI
 PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED



unui tip de vehicul în ceea ce privește proeminențele exterioare,
 cu aplicarea **Regulamentului nr. 26**
of a vehicle type with regard to its external projections,
 pursuant to **Regulation No. 26**

Omologare nr. <i>Approval No.</i>	03 12001	Extensia nr. <i>Extension No.</i>	01
1. Denumirea comercială sau marca autovehiculului <i>Trade name or mark of motor vehicle</i>		RENAULT - DACIA	
2. Tipul vehiculului <i>Vehicle type.....</i>		Y S* J* ***** ** **	
3. Numele și adresa producătorului <i>Manufacturer's name and address.....</i>		Renault s.a.s. - 13-15 Quai Alphonse Le Gallo 92100 BOULOGNE - BILLANCOURT FRANCE RENAULT TECHNOLOGIE ROUMANIE Sos. Pipera – Tunari 2/III, North Gate Business Centre, 077190, Voluntari, Ilfov, România	
4. Numele și adresa reprezentantului producătorului, dacă este cazul <i>If applicable, name and address of manufacturer's representative.....</i>			
5. Vehiculul prezentat la omologare la <i>Vehicle submitted for approval on</i>		12.11..2012	
6. Serviciul tehnic însărcinat cu efectuarea încercărilor de omologare <i>Technical service responsible for conducting approval tests.....</i>		REGISTRUL AUTO ROMÂN Calea Griviței nr. 391 A, București, ROMÂNIA	

7. Data raportului emis de acest serviciu 15.11.2012
Date of report issued by that service
8. Numărul raportului emis de acest serviciu 784/12
Number of report issued by that service
9. Omologare acordată / ~~refuzată~~ / ~~extinsă~~ / ~~retrasă~~
Approval granted / refused / extended / withdrawn
10. Motivul extensiei omologării (dacă este cazul) fără obiect
Reason(s) for the extension of approval (if applicable) ... N/A
11. Poziția mărcii de omologare pe vehicul pe stâlpul median
Position of approval mark on the vehicle on the middle pillar
12. Localitatea București
Place

13. Data 22.11.2012
Date

14. Semnătura
Signature

REGISTRUL AUTO ROMÂN

Director General

George – Adrian DINCĂ



15. Lista documentelor depuse la autoritatea administrativă ce a acordat omologarea, disponibile la cerere, este anexată comunicării:
The list of documents filed with the administration service which has granted approval and available on request is attached to this communication:

- documentație tehnică;
- *technical documentation;*
- raport de încercare.
- *test report.*





RENAULT

DOSSIER D'HOMOLOGATION
EXTENSION 01 A COMMUNICATION N° 12001

APPROVAL FILE
EXTENSION 01 TO COMMUNICATION N° 12001

INTITULE : SAILLIES EXTERIEURES
TITLE : *EXTERNAL PROJECTIONS*

REG.ECE : 26 R 03
DIR. CE : -

TYPE : Y S* J* ***** ** **

Motif(s) de l'extension / Reason(s) of extension:

- Adjonction de la dénomination commerciale « SANDERO » pour genre carrosserie « 5 » au point 0.2.1.
- Addition of the commercial description "SANDERO" for bodywork type "5" at the point 0.2.1.
- Adjonction de la dénomination commerciale « LOGAN » pour genre carrosserie « 4 » au point 0.2.1.
- Addition of the commercial description "LOGAN" for bodywork type "4" at the point 0.2.1.
- Adjonction des enjoliveurs d'antibrouillard sur bouclier avant pour version Dacia, par configuration
- Addition of the covers for bumper with front fog lamp for Dacia version, by configuration
- Adjonction d'une nouvelle version de calandre avant Renault, restylé
- Addition of a new the front grille for Renault version, restyled
- Remplace la photographie X52-F126, par une autre photographie
- Replaces the photography X52-F126, by another photography
- Adjonction des protections latérales des portes avant et arrière, par configuration
- Addition of the side protections front and rear doors, by configuration
- Adjonction des monogrammes arrière / *Addition of the rear monograms*
- Montage en variante des nouveaux enjoliveurs / *Assembly in variant of a new wheel covers*

RENAULT TECHNOLOGIE ROUMANIE
Réglementation Technique Homologation
Șos. Pipera – Tunari 2/III, North Gate Business Centre,
Cod 077190, Voluntari, jud. Ilfov, ROMANIA



26 – Saillies extérieures <i>External projections</i>		Responsable: <i>Responsible:</i>	COJOCARU Cristian	Tel.: +40 21 40 62508
N° de lettre: <i>N° of letter:</i>	02_CC_31/10/2012	Nom fichier: <i>File name:</i>	CC_54.90_26R03_YSJ_12001R_ext01.doc	

T.R.R.:	Y S* J* ***** ** **	N° de fiche: <i>N° of sheet:</i>	12001
----------------	---------------------	-------------------------------------	-------

Particularité(s): <i>Observation(s):</i>	
---	--

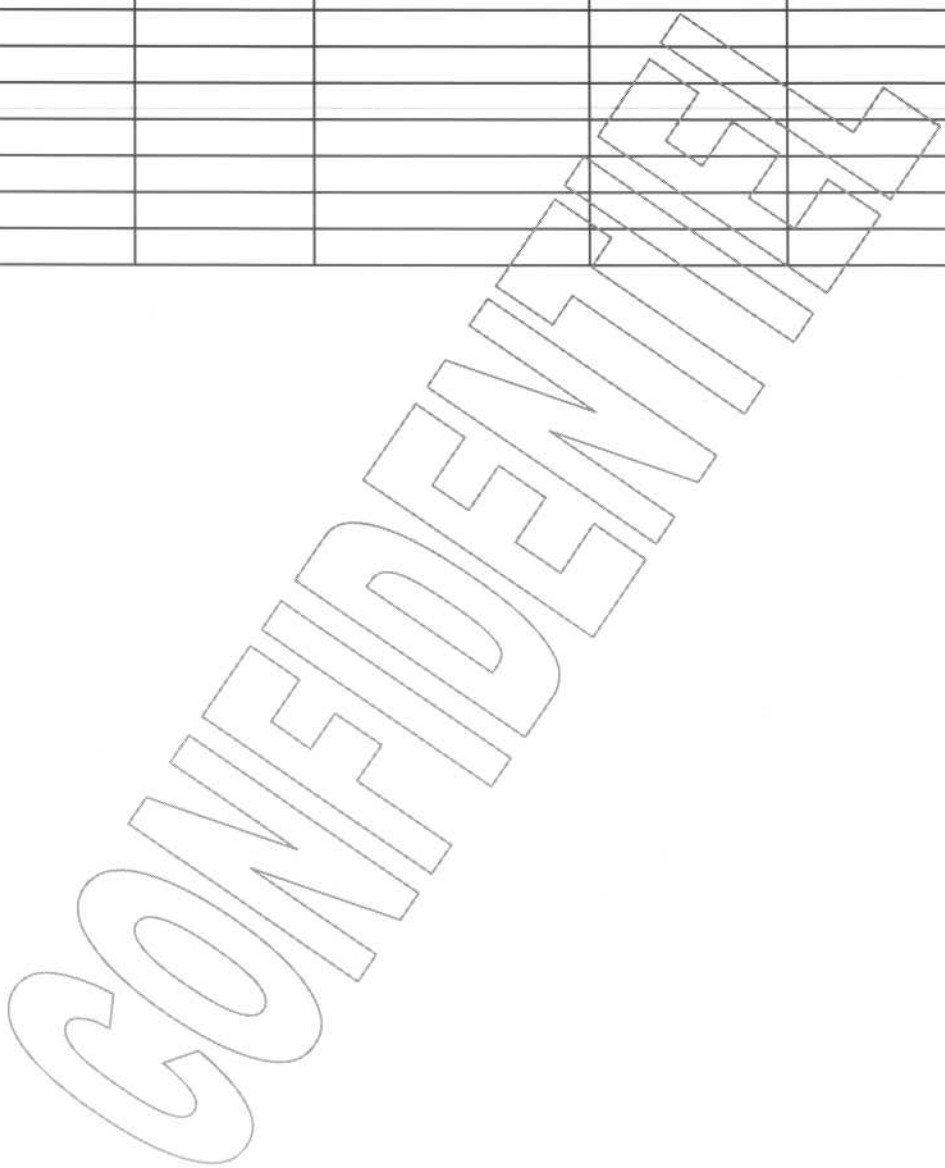
Numéro com. <i>Number com.</i>	Date com. <i>Date com.</i>	N° P.V. <i>N° T.R.</i>	Libellé base ou de l'extension <i>Name first approval or extension</i>
E19*26R03*12001*00	26/07/2012	185/12- 10/07/2012	Dossier de base <i>First file</i>
E19*26R03*12001*01	22/11/2012	784/12- 15/11/2012	<p>Adjonction de la dénomination commerciale « SANDERO » pour genre carrosserie « 5 » au point 0.2.1. <i>Addition of the commercial description "SANDERO" for bodywork type "5" at the point 0.2.1.</i></p> <p>Adjonction de la dénomination commerciale « LOGAN » pour genre carrosserie « 4 » au point 0.2.1. <i>Addition of the commercial description "LOGAN" for bodywork type "4" at the point 0.2.1.</i></p> <p>Adjonction des enjoliveurs d'antibrouillard sur bouclier avant pour version Dacia, par configuration <i>Addition of the covers for bumper with front fog lamp for Dacia version, by configuration</i></p> <p>Adjonction d'une nouvelle version de calandre avant Renault, restylé <i>Addition of a new the front grille for Renault version, restyled</i></p> <p>Remplace la photographie X52-F126, par une autre photographie <i>Replaces the photography X52-F126, by another photography</i></p> <p>Adjonction des protections latérales des portes avant et arrière, par configuration <i>Addition of the side protections front and rear doors, by configuration</i></p> <p>Adjonction des monogrammes arrière <i>Addition of the rear monograms</i></p> <p>Montage en variante des nouveaux enjoliveurs <i>Assembly in variant of a new wheel covers</i></p>

26 – Saillies extérieures <i>External projections</i>	Responsable: <i>Responsible:</i>	COJOCARU Cristian	Tel.: +40 21 40 62508
--	-------------------------------------	-------------------	-----------------------

T.R.R.:	Y S* J* ***** ** **	Catégorie du véhicule: M1 <i>Category of vehicle:</i>	N° de fiche: 12001 <i>N° of sheet:</i>
----------------	---------------------	---	--

LISTE DES TYPES MINES : RENAULT / DACIA
LIST TYPES OF MINES :

5SR***					
4SR***					



SOMMAIRE DE L'EXTENSION 01 A COMMUNICATION N° 12001Summary of the Extension 01 to Communication N° 12001

Nombre total de pages du dossier <i>Total number of pages in the file</i>	: 18
Nombre total de pages du descriptif <i>Total number of description pages</i>	: 8
Nombre total de pages de schémas et photos <i>Total number of drawings and photographs pages</i>	: 10

SOMMAIRESUMMARY

Nombre total de pages du dossier <i>Total number of pages for the file</i>	: 136
---	-------

Nombre de pages du descriptif <i>Total number of description pages</i>	: 10
---	------

Nombre total de pages de schémas et photos <i>Total number of sketches and photographs</i>	: 126
---	-------

N° des feuillets
Pages number

Sommaire <i>Summary</i>	: 1 - 1a
----------------------------	----------

Généralités <i>General</i>	: 2 - 3
-------------------------------	---------

Constitution générale du véhicule <i>General construction characteristics of the vehicle</i>	: 4
---	-----

Carrosserie <i>Bodywork</i>	: 4
--------------------------------	-----

Description technique <i>Technical description</i>	: 5 - 6 - 7 - 8 - 9
---	---------------------



SCHEMAS ET PHOTOS FOURNIS
SUBMITTED SKETCHES, PHOTOGRAPHS APPROVALS

- 2- Photos et/ou dessins d'un véhicule type : N° 8201353741
Photographs and/or drawings of a representative vehicle 8201353742
- 35- Vues d'ensemble de la position des éléments saillants : N° X52-F090, X52-F091, X52-F092, X52-F093,
General arrangement indicating the attached sections X52-F094, X52-F095, X52-F096, X52-F097
N° X52-F098, X52-F099, X52-F100, X52-F101,
X52-F102, X52-F103
N° X52-F136, X52-F137, X52-F138, X52-F139,
X52-F140, X52-F141, X52-F142, X52-F143
N° X52-F144, X52-F145, X52-F146, X52-F147,
X52-F148
N° X52-F160, X52-F161, X52-F162, X52-F163,
X52-F164, X52-F165, X52-F166, X52-F167
-
- 55- Photos détaillées des éléments : N° X52-F104, X52-F105, X52-F106, X52-F107,
A detailed particular photographs X52-F108, X52-F109, X52-F110, X52-F111,
X52-F112, X52-F113, X52-F114, X52-F115,
X52-F116, X52-F117, X52-F118, X52-F119,
X52-F120, X52-F121, X52-F122, X52-F123,
X52-F124, X52-F125, **X52-F126**, X52-F127,
X52-F128, X52-F129, X52-F130, X52-F131,
X52-F132, X52-F133, X52-F134, X52-F135,
X52-F149, X52-F150, X52-F151, X52-F152,
X52-F153, X52-F154, X52-F157, X52-F158,
X52-F159, X52-F168, X52-F169, X52-F170,
X52-F171, X52-F172, X52-F173, X52-F174,
X52-F175, **X52-F226, X52-F184, X52-F185,**
X52-F155, X52-F156, X52-F230
- 11- Photos des roues et enjoliveurs : N° X52-F176, X52-F177, X52-F178, X52-F179,
Photographs of wheels and wheels cover X52-F180, X52-F181, X52-F182, X52-F183,
X52-F227, X52-F228, X52-F229
- 3- Dessin de la ligne de plancher : N° 8201191225 planche / *sheet* 01
Drawing of the floor line N° 8201191204 planche / *sheet* 01
N° 8201269211 planche / *sheet* 01
- 11- Sections détaillées : N° 8201191225 planches / *sheets* 04, 05, 06, 07,
A detailed particular drawing 08, 09
N° 8201191204 planches / *sheets* 04, 05
N° 8201269211 planches / *sheets* 04, 05, 06
- 3- Dessin de la projection verticale de la surface extérieure : N° 8201191225 planche / *sheet* 10
Drawing of parts of the external surface N° 8201191204 planche / *sheet* 06
N° 8201269211 planche / *sheet* 07
- 6- Dessin des pare-chocs : N° 8201191225 planches / *sheets* 02, 03
Drawing of bumpers N° 8201191204 planches / *sheets* 02, 03
N° 8201269211 planches / *sheets* 02, 03

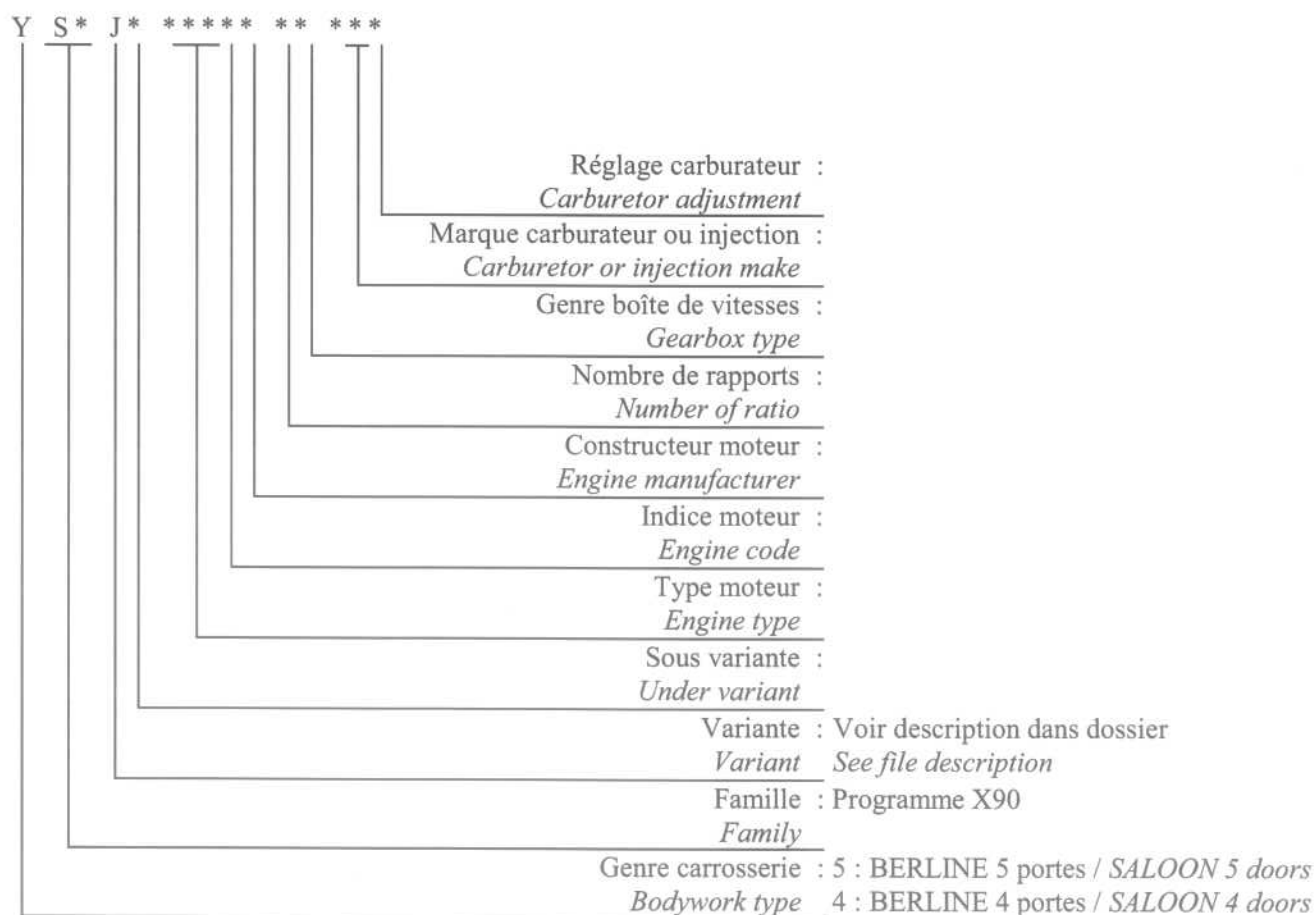


0. GÉNÉRALITÉS
0. GENERAL

- 0.1. Marque (raison sociale du constructeur) : Voir point 0.5 / See point 0.5
Make (trade name of manufacturer)
- 0.2. Type : Y S* J* ***** ** ** **
Type

Décodage du type en regard de la directive :
Decoding of type according to the directive

- NOTA- '*' : caractéristique non concernée par la réglementation
Characteristic not concerned by the requirement
- 'X' : couvre toutes les possibilités
Including all items
- 'Y' : possibilités limitées
Limited items



- 0.2.1. Dénomination(s) commerciale(s) (le cas échéant) : Voir point 0.5 / See point 0.5
Commercial name(s) (if available)
- 0.3. Moyen d'identification du type, s'il est indiqué sur le véhicule : Sans objet / Not applicable
Means of identification of type, if marked on the vehicle
- 0.3.0.1. Châssis : Sans objet / Not applicable
Chassis
- 0.3.1. Emplacement de ce marquage : Sans objet / Not applicable
Location of that marking
- 0.4. Catégorie du véhicule : M1
Category of vehicle
- 0.5. Nom et adresse du constructeur :
Name and address of manufacturer:

Marque <i>Make</i>	RENAULT DACIA
Dénomination(s) commerciale(s) <i>Commercial name(s)</i>	SANDERO LOGAN
Nom et adresse du constructeur <i>Name and address of manufacturer</i>	RENAULT s.a.s. 13-15, Quai Alphonse Le Gallo 92100 Boulogne-Billancourt (FRANCE)
Nom et adresse du mandataire éventuel <i>Name and address of the possible deputy</i>	RENAULT TECHNOLOGIE ROUMANIE S.R.L. Șos. Pipera – Tunari 2/III, North Gate Business Centre, Cod 077190, Voluntari, jud. Ilfov, ROMANIA

- 0.8. Nom(s) et adresse(s) de l'atelier/des ateliers de montage : Liste / List - LI.HCT.000.013
Name(s) and address(es) of assembly plant(s)
- A – Emplacement de la marque d'homologation : Sur le pied milieu
Position of approval mark on the vehicle
On the middle pillar



DESCRIPTION TECHNIQUE
TECHNIC DESCRIPTION

9.11. Saillies extérieures
External projections

9.11.1. Vue d'ensemble (dessin ou photographie) montrant la position des éléments saillants :
General arrangement (drawing or photographs) indicating the position of the attached sections and views:

Photos N° X52-F090, X52-F091, X52-F092, X52-F093, X52-F094, X52-F095, X52-F096, X52-F097
N° X52-F098, X52-F099, X52-F100, X52-F101, X52-F102, X52-F103
N° X52-F136, X52-F137, X52-F138, X52-F139, X52-F140, X52-F141, X52-F142, X52-F143
N° X52-F144, X52-F145, X52-F146, X52-F147, X52-F148
N° X52-F160, X52-F161, X52-F162, X52-F163, X52-F164, X52-F165, X52-F166, X52-F167

9.11.2. Dessins et/ou photographies, le cas échéant, d'éléments tels que les montants de porte et de fenêtre, les grilles de prise d'air, les grilles de radiateur, le lave-glace du pare-brise, les gouttières, les poignées, les glissières, les clapets, les charnières et les serrures de porte, les crochets, les anneaux, les baguettes, les insignes, les emblèmes et les évidements décoratifs, ainsi que toute autre saillie extérieure et partie de la surface extérieure pouvant être considérée comme essentielles (par exemple, les dispositifs d'éclairage). Au cas où les composants énumérés ci-dessus ne sont pas essentiels, ils peuvent être remplacés, à des fins de documentation, par des photographies, accompagnées si nécessaire des dimensions et/ou d'un texte :

Drawings and/or photographs, for example, and where relevant, of the door and window pillars, air-intake grilles, radiator grille, windscreen wipers, rain gutter channels, handles, slide rails, flaps, door hinges and locks, hooks, eyes, decorative trim, badges, emblems and recesses and any other external projections and parts of the exterior surface which can be regarded as critical (e.g. lighting equipment). If the parts listed in the previous sentence are not critical, for documentation purposes they may be replaced by photographs, accompanied if necessary by dimensional details and/or text:

Eléments de carrosserie / <i>Body part</i>	Versions / <i>Versions</i>	N° photo / <i>Photograph</i>
Face avant / <i>Front face</i> : RENAULT		
Capot, ailes, montants, joint, pare-brise <i>Hood, wing, pillars, joint, windscreen</i>	5, 4	X52-F098
Essuie-vitre avant, joint inférieur de pare-brise, gicleur <i>Front screen wiper, inferior windscreen joint, washer</i>	5, 4	X52-F113, X52-F114, X52-F115, X52-F116
Bouclier (grille d'entrée d'air), calandre <i>Bumper (air intake grille), grille</i>	5, 4	X52-F106, X52-F107, X52-F110, X52-F230
Projecteurs / <i>Headlights</i>	5, 4	X52-F111, X52-F112
Bouclier avec projecteurs additionnels <i>Bumper with front fog lamp</i>	5, 4	X52-F107
Bouclier sans projecteurs additionnels <i>Bumper without front fog lamp</i>	5, 4	X52-F106
Emblème / <i>Emblem</i>	5, 4	X52-F110
Lame aérodynamique / <i>Aerodynamic blade</i>	5, 4	X52-F104



Eléments de carrosserie / <i>Body part</i>	Versions / <i>Versions</i>	N° photo / <i>Photograph</i>
Face avant / <i>Front face</i> : DACIA		
Capot, ailes, montants, joint, pare-brise <i>Hood, wing, pillars, joint, windscreen</i>	5, 4	X52-F090, X52-F136, X52-F160
Essuie-vitre avant, joint inférieur de pare-brise, gicleur <i>Front screen wiper, inferior windscreen joint, washer</i>	5, 4	X52-F113, X52-F114, X52-F115, X52-F116
Bouclier (grille d'entrée d'air), calandre <i>Bumper (air intake grille), grille</i>	5, 4	X52-F104, X52-F105, X52-F108, X52-F109, X52-F168
Projecteurs / <i>Headlights</i>	5, 4	X52-F111, X52-F112
Bouclier avec projecteurs additionnels <i>Bumper with front fog lamp</i>	5, 4	X52-F105, X52-F168
Versions des enjoliveurs d'antibrouillard sur bouclier avant <i>Versions of covers for bumper with front fog lamp</i>	5, 4	X52-F105
	5, 4	X52-F226
Bouclier sans projecteurs additionnels <i>Bumper without front fog lamp</i>	5, 4	X52-F104
Emblème / <i>Emblem</i>	5, 4	X52-F108, X52-F109
Lame aérodynamique / <i>Aerodynamic blade</i>	5, 4	X52-F104

Eléments de carrosserie / <i>Body part</i>	Versions / <i>Versions</i>	N° photo / <i>Photograph</i>
Parties latérales / <i>Side part</i>		
Répétiteurs latéraux, rétroviseur <i>Side repeater, mirror</i>	5, 4	X52-F117, X52-F118
Portes avant, vitres, enjoliveurs <i>Front ; window trim</i>	5, 4	X52-F119, X52-F120
Portes arrière, vitres, enjoliveurs <i>Rear ; window trim</i>	5	X52-F123, X52-F124
	4	X52-F149, X52-F150
Poignées et serrures de portes <i>Door handle and door lock</i>	5, 4	X52-F121, X52-F122, X52-F125
Protections latérales des portes avant <i>Protections side front doors</i>	5, 4	X52-F126
Protections latérales des portes arrière <i>Protections side rear doors</i>	5	X52-F184
	4	X52-F185
Elargisseur aile (passage de roue) avant et arrière <i>Extension of front fender and rear fender (wheel guard)</i>	5	X52-F169, X52-F171
Elargisseur de bavolet latérale <i>Extension of side air drafter</i>	5	X52-F170
Trappe à carburant / <i>Fuel flap</i>	5	X52-F128
	4	X52-F152



Eléments de carrosserie / <i>Body part</i>	Versions / <i>Versions</i>	N° photo / <i>Photograph</i>
<i>Face arrière / Rear face</i>		
Feux arrière <i>Rear lights</i>	5	X52-F127, X52-F128
	4	X52-F151, X52-F152
Lunette arrière <i>Rear screen</i>	5	X52-F129
	4	X52-F158
Feux de stop, gicleur arrière <i>Stop lights, rear washer</i>	5	X52-F130
Essuie-lunette arrière / <i>Rear screen wiper</i>	5	X52-F129
Emblème arrière / <i>Rear emblem DACIA</i>	5, 4	X52-F129, X52-F153
Emblème arrière / <i>Rear emblem RENAULT</i>	5, 4	X52-F132, X52-F154
Monogrammes arrière (saillie inférieure à 5 mm) <i>Rear monograms (protrude less than 5 mm)</i>	5	X52-F155
	4	X52-F156
Monogrammes arrière (saillie inférieure à 5 mm) <i>Rear monograms (protrude less than 5 mm)</i>	5, 4	X52-F157
Bouton de commande d'ouverture porte de coffre <i>Button control opening luggage carrier</i>	5, 4	X52-F129, X52-F134, X52-F154
Bouclier arrière avec et sans radar de recul <i>Rear bumper with and without parking sensor</i>	5	X52-F131, X52-F133, X52-F172
	4	X52-F153, X52-F154

Eléments de carrosserie / <i>Body part</i>	Versions / <i>Versions</i>	N° photo / <i>Photograph</i>
Pavillon / Antenne de toit <i>Roof / Radio aerial of roof</i>	5	X52-F135, X52-F173, X52-F174, X52-F175
	4	X52-F158, X52-F159



Roues / Enjoliveurs :
Wheels / Wheels cover:

Marque / Brand : RENAULT

Roues / Wheels	N° photo / Photograph
*NEPTA (ALU.)	X52-F177

Enjoliveurs / Wheels cover	N° photo / Photograph
FUEGO	X52-F181
MAGICEO	X52-F182
OASIS	X52-F227
GROOMY	X52-F228

Marque / Brand : DACIA

Roues / Wheels	N° photo / Photograph
*EMPREINTE (ALU.)	X52-F176

Enjoliveurs / Wheels cover	N° photo / Photograph
ARACAJU	X52-F178
GROOMY	X52-F179
OASIS	X52-F180
ARGES	X52-F183
FUEGO	X52-F229

Dessin de la projection verticale de la surface extérieure : *N° 8201191225 planche / sheet 10
 Drawing of parts of the external surface : *N° 8201191204 planche / sheet 06
 **N° 8201269211 planche / sheet 07

Nota : Valable pour toutes roues et enjoliveurs mini et maxi en retrait de la projection verticale sur un plan horizontal de la surface ou structure extérieure.

Schéma réalisé avec la roue alu ou enjoliveur le plus défavorable en regard du règlement.

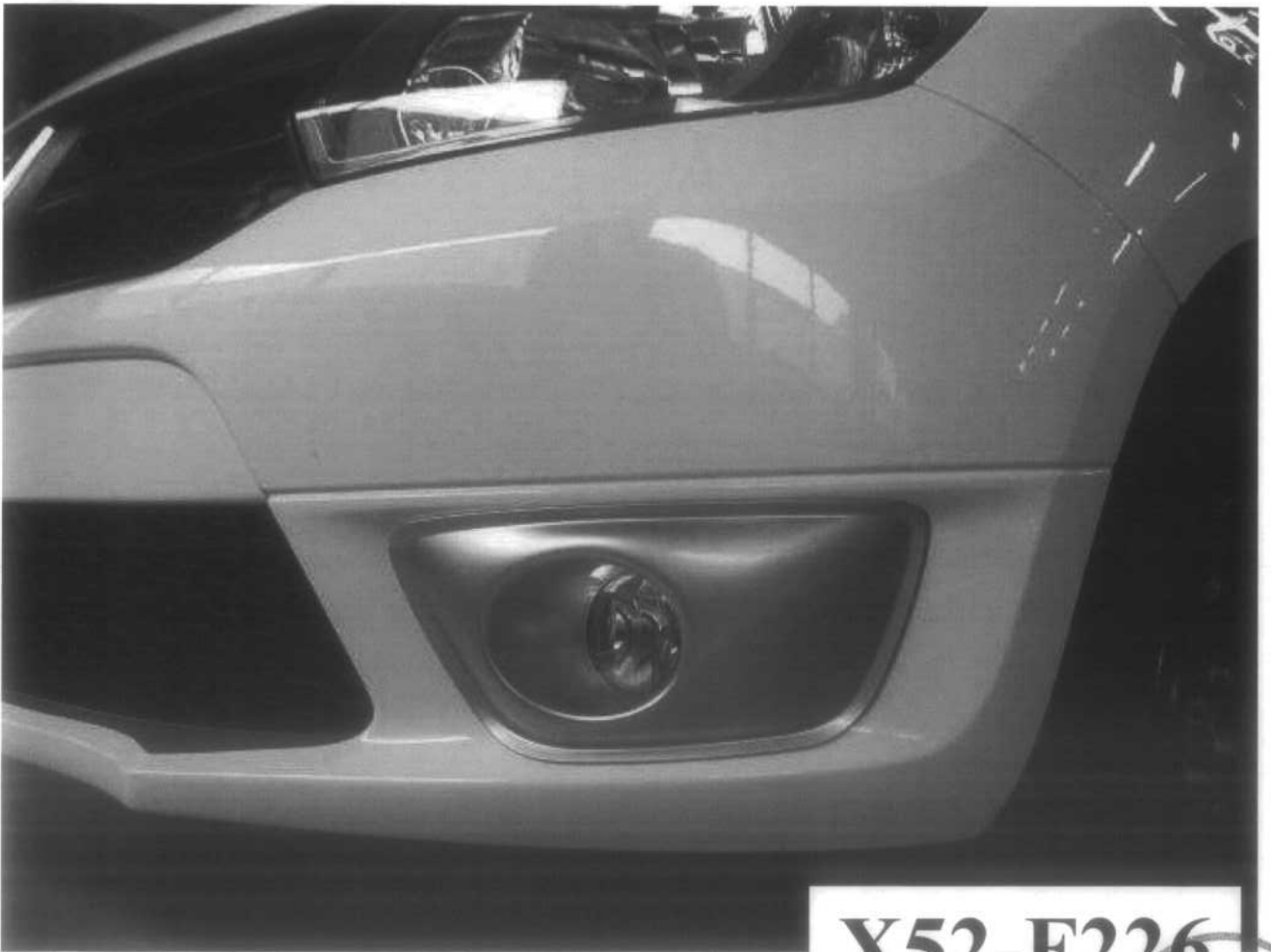
Valid for all wheels and wheels cover minimum and maximum away from of parts of the external surface.

Plan realized with the wheel alu or wheel cover the most unfavorable of the regulation.

* roue représentée sur le plan
wheels drawn on the plan

** uniquement en configuration avec : X52-F169 et X52-F171
only in configuration with: and





X52-F226

E19

X52-F230





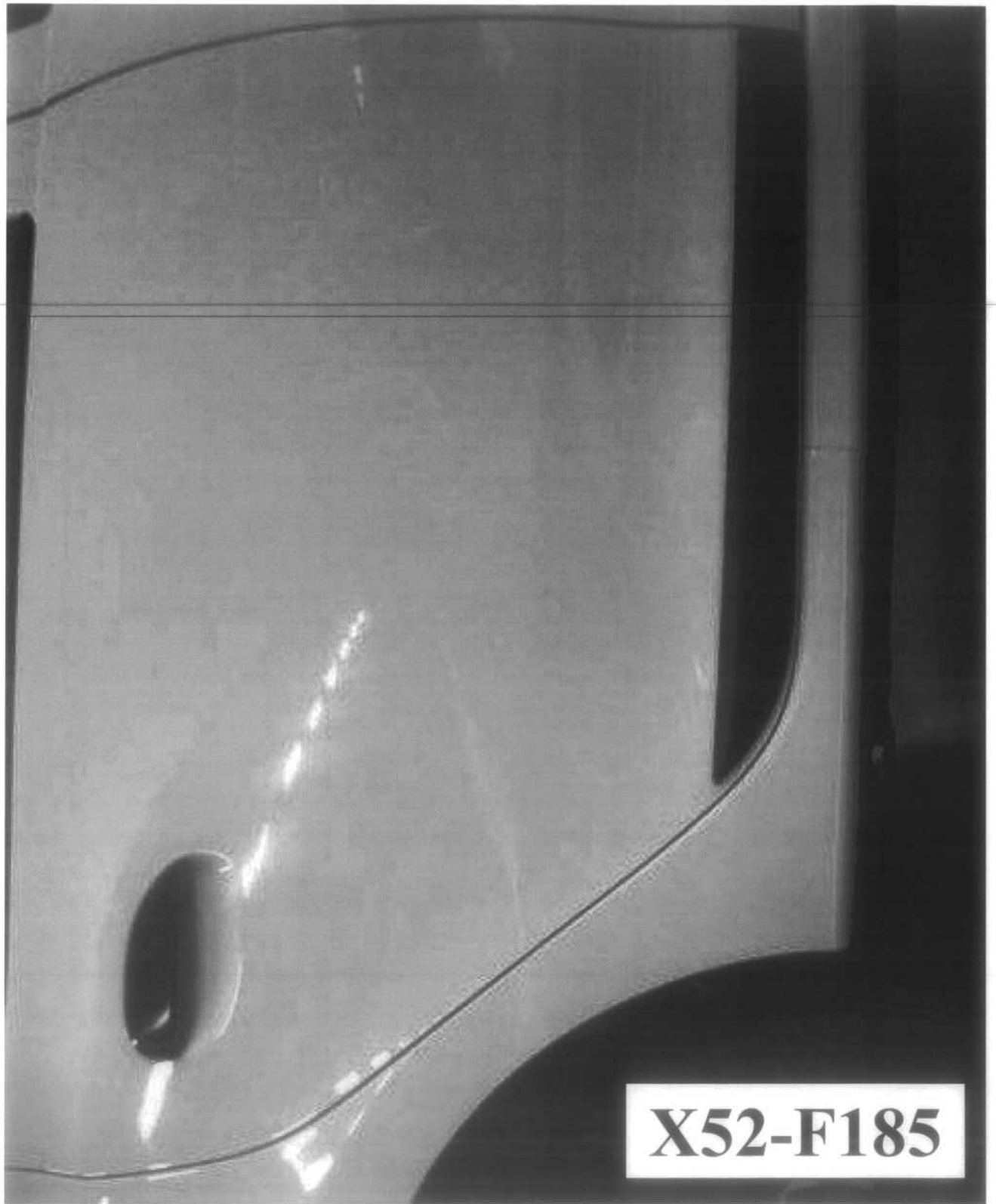
X52-F126

E₁₉



X52-F184

E₁₉



X52-F185

E₁₉



X52-F155

SANDERO



X52-F156



X52-F227



X52-F228





X52-F229





**REGISTRUL AUTO
ROMÂN**
Calea Griviței 391A,
sector 1, București

RAPORT DE ÎNCERCARE nr. 784/12

Test Report no. 784/12

Emis în baza OG 78/2000, cu modificările ulterioare

Legal basis

Laborator Încercări Vehicule și Componente

Str. Bârsei nr. 1, Voluntari, jud. Ilfov

Vehicles and Components Testing Laboratory

Pag. 1/ 11

Client: **RENAULT TECHNOLOGIE**
Client: **ROUMANIE S.R.L.**

Adresa clientului: **Sos. Pipera-Tunari**
Adress of client: **2/III, Northgate
Business Centre,
Voluntari, jud. Ilfov**

Nr. și data comenzii: **1859/12/9488/ 06.11.2012**
Number and date of application:

Denumirea încercării: **Încercare în conformitate cu documentul normativ privind**
Name of the test: **proeminențele exterioare ale autovehiculelor**

Test according test basis relating to the external projections of motor vehicles

Vehiculul supus încercării: **RENAULT/DACIA tip YS*J* ***** ** ****

Test vehicle:

Cod VIN: **UU15SDA6446573218 (B52) și respectiv UU14SDAA447055099 (L52)**

VIN:

Data recepției pentru încercări: **12.11.2012**

Submission date:

Vehiculul a fost pus la dispoziție de client!
The vehicle was submitted by the client!

**REZULTATELE PREZENTATE SUNT VALABILE NUMAI PENTRU VEHICULUL
ÎNCERCAT!**

Test results presented refer only to the tested vehicle!

Șef
Compartiment Încercări

Head of Testing Compartment

ing. Gabriel VLĂSCEANU



Șef
Laborator Încercări Vehicule și
Componente

*Head of Vehicles and Components Testing
Laboratory*

ing. Alin ROȘCA

Difuzat la:

Distributed to:

Compartiment Omologări

Type approval Compartment

Compartiment Încercări


Testing Compartment

2 exemplare
pcs

1 exemplar
pc

Reproducerea parțială a acestui raport este interzisă fără acordul Registrului Auto Român.

The partial reproduction of this report without the permission of Romanian Automotive Register is completely forbidden.

 REGISTRUL AUTO ROMÂN Calea Griviței 391A, sector 1, București	RAPORT DE ÎNCERCARE nr. 784/12 <i>Test Report no. 784/12</i> Emis în baza OG 78/2000, cu modificările ulterioare <i>Legal basis</i>	
	Laborator Încercări Vehicule și Componente Str. Bârsei nr. 1, Voluntari, jud. Ilfov <i>Vehicles and Components Testing Laboratory</i>	Pag. 2/11

1. Document normativ: Reg. 26-03 ECE-ONU

Test basis: Reg. 26-03 EEC-ONU

2. Verificare conformitate cu: Documentul descriptiv nr. RTR/DRTH – ECE 26 R03 - Type : Y S* J* ***** ** *** - HOMOLOGATION: N⁰ 12001 ext.01, emis de solicitant

Checking conformity with: Information document no. RTR/DRTH – ECE 26 R03 - Type : Y S J* ***** ** *** - HOMOLOGATION: N⁰ 12001 ext.01, issued by applicant*

3. Caracteristici generale ale tipului de vehicul:


General characteristics:

Marcă:	RENAULT/DACIA
Make:	
Tip:	YS*J* ***** ** ***
Type:	
Denumire comercială:	SANDERO
Commercial name:	LOGAN
Nr. omologării de tip:	E19*26R03*12001*00
Type-approval number	
Categorie:	M1
Category:	
Numele și adresa fabricantului:	RENAULT s.a.s, 13-15 Quai Alphonse Le Gallo, 92100, Boulogne Billancourt, France
Name and address of manufacturer:	
Adresa uzinelor de asamblare:	Vezi lista anexată documentului informativ
Address of assembly plants:	See the list in the appendix attached to the information document
Numele și adresa reprezentantului:	RENAULT TECHNOLOGIE ROUMANIE S.R.L., Voluntari, șos. Pipera-Tunari, nr. 2/III, Northgate Business Center, jud. Ilfov
Name and address of representative:	

4. Modificări introduse:

Introduced modifications:

- **Adăugarea denumirii comerciale SANDERO pentru tipul de caroserie 5 (vezi punctul 0.2.1. din documentația tehnică);**
Addition of the general comercial description SANDERO for the bodywork type 5 (see point 0.2.1. of the information document);
- **Adăugarea denumirii comerciale LOGAN pentru tipul de caroserie 4 (vezi punctul 0.2.1. din documentația tehnică);**
Addition of the general comercial description LOGAN for the bodywork type 4 (see point 0.2.1. of the information document);
- **Adăugare acoperire-ornament bară de protecție față în zona farurilor de ceață față pentru versiunea marca DACIA;**
Addition of the covers for bumper with front fog lamp for DACIA make version;
- **Adăugare versiune nouă grilă față pentru marca RENAULT, restilizat;**
Addition of a new front grille version for RENAULT make, restyled;

 REGISTRUL AUTO ROMÂN Calea Griviței 391A, sector 1, București	RAPORT DE ÎNCERCARE nr. 784/12 <i>Test Report no. 784/12</i> Emis în baza OG 78/2000, cu modificările ulterioare <i>Legal basis</i>	
	Laborator Încercări Vehicule și Componente Str. Bârsei nr. 1, Voluntari, jud. Ilfov <i>Vehicles and Components Testing Laboratory</i>	Pag. 3/11

- **Înlocuire fotografie X52-F126 din documentația tehnică;**
Replacement of the photo X52-F126 of the information document;
- **Adăugare protecție laterală (bandouri) la ușile din față și din spate;**
Addition of the side protections at front and rear doors;
- **Adăugare ornamente (inscripții) la partea din spate a vehiculului;**
Addition of the rear monograms;
- **Adăugare variantă nouă capac roată.**
Addition of variant of a new wheel cover.

5. Numărul raportului de încercări de bază: 185 / 12

Number of initial test report: 185 / 12

6. Încercări:

Tests:

Locul efectuării încercării: Laborator de încercări de securitate pasivă B307 DACIA, Mioveni, jud. Argeș, România

Place of testing: DACIA Test Laboratory for passive safety B307, Mioveni, Romania

Data efectuării încercării: 12.11.2012

Date of testing: 12.11.2012

Înainte de efectuarea încercărilor, s-a constatat respectarea cerințelor EN ISO/IEC 17025 privitoare la instalațiile pentru încercări și dispozitivele de măsură.

Before performing the tests, the assessment shows that the tests facilities and measurement devices comply with the appropriate requirements of the standard EN ISO/IEC 17025


REZULTATELE ÎNCERCĂRII (valabile pentru tipurile de caroserie B52 și L52)

TEST RESULTS (valid for bodywork types B52 and L52)

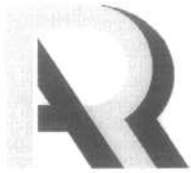
Verificările s-au efectuat doar în ceea ce privește modificările aduse conform cu prescripțiile documentului tehnic normativ.

The tests were carried out only for the purpose of the addition of the elements described above in accordance with the subject of this test report.

Nr. crt. No	Obiect Object	Paragraf Item	Prescripții Requirement	Rezultat Result	Concluzie parțială Partial confirmation
1	Prescripții generale <i>General requirements</i>	5.2	Suprafața exterioară a vehiculului nu prezintă părți ascuțite sau tăioase îndreptate în afară, sau părți proeminente a căror formă, dimensiuni, orientare sau duritate ar putea mări pericolul sau		Corespunde <i>Comply</i>

 <p>REGISTRUL AUTO ROMÂN Calea Griviței 391A, sector 1, București</p>	<p>RAPORT DE ÎNCERCARE nr. 784/12 Test Report no. 784/12 Emis în baza OG 78/2000, cu modificările ulterioare <i>Legal basis</i></p>	
	<p>Laborator Încercări Vehicule și Componente Str. Bârsei nr. 1, Voluntari, jud. Ilfov <i>Vehicles and Components Testing Laboratory</i></p>	<p>Pag. 4/11</p>


Nr. crt. No	Obiect Object	Paragraf Item	Prescripții Requirement	Rezultat Result	Concluzie parțială Partial confirmation
			<p>gravitatea leziunilor corporale suferite de o persoană lovită sau atinsă de caroserie în caz de coliziune.</p> <p><i>The external surface of vehicles shall not exhibit, directed outwards, any pointed or sharp parts or any projections of such shape, dimensions, direction or hardness as to be likely to increase the risk or seriousness of bodily injury to a person hit by the external surface or brushing against it in the event of a collision.</i></p>		
		5.3	<p>Suprafața exterioară a vehiculului nu are părți îndreptate în afară care ar putea agăța pietoni, bicicliști sau motocicliști.</p> <p><i>The external surface of vehicles shall not exhibit, directed outwards, any parts likely to catch on pedestrians, cyclists or motor cyclists.</i></p>		Corespunde <i>Comply</i>
		5.4	<p>Nici o parte proeminentă a suprafeței exterioare nu trebuie să aibă o rază de curbură mai mică de 2,5 mm. Această cerință nu se aplică părților suprafeței exterioare a căror proeminență este mai mică de 5 mm, dar unghiurile acestor părți orientate spre exterior sunt rotunjite, cu excepția cazurilor în care proeminențele formate sunt mai mici de 1,5 mm.</p> <p><i>No protruding part of the external surface shall have a radius of curvature less than 2,5 mm. This requirement shall not apply to parts of the external surface which protrude less than 5 mm, but the outward facing angles of such parts shall be blunted, save where such parts protrude less than 1,5 mm.</i></p>		Corespunde <i>Comply</i>
	Prescripții generale	5.6	Dispozițiile punctelor 5.1-5.5 menționate anterior se aplică în	-	-

 REGISTRUL AUTO ROMÂN Calea Griviței 391A, sector 1, București	RAPORT DE ÎNCERCARE nr. 784/12 <i>Test Report no. 784/12</i> Emis în baza OG 78/2000, cu modificările ulterioare <i>Legal basis</i>	
	Laborator Încercări Vehicule și Componente Str. Bârsei nr. 1, Voluntari, jud. Ilfov <i>Vehicles and Components Testing Laboratory</i>	Pag. 5/11


Nr. crt. No	Obiect Object	Paragraf Item	Prescripții Requirement	Rezultat Result	Concluzie parțială Partial confirmation
	<i>General requirements</i>		<p>completarea specificațiilor de la punctul 6 de mai jos, exceptând cazurile în care aceste specificații particulare prevăd în mod expres altfel.</p> <p><i>The provisions of the above items 5.1 to 5.5 shall apply in addition to the particular specifications of the following item 6, except where these particular specifications expressly provide otherwise.</i></p>		
2	Prescripții speciale <i>Special requirements</i>	6.1 <u>Ornamente</u>	<p>Este necesar ca motivele ornamentale adăugate, care formează proeminențe de peste 10 mm față de suportul lor, să se îndoie, să se desprindă sau să se rabateze sub acțiunea unei forțe de 10 daN exercitată într-o direcție oarecare asupra punctului cel mai proeminent al acestora, într-un plan aproximativ paralel cu suprafața pe care sunt montate. Aceste dispoziții nu se aplică motivelor ornamentale existente pe masca radiatoarelor, pentru care se aplică în exclusivitate cerințele generale de la punctul 5. După retragerea, desprinderea sau îndoirea ornamentelor, proeminențele rămase nu ies în afară mai mult de 10 mm. Aceste proeminențe trebuie să îndeplinească, în orice caz, dispozițiile punctului 5.2. Dacă ornamentul este montat pe o bază, aceasta este privită ca aparținând ornamentului și nu suprafeței care o susține (punct 6.1.1). Benzile sau elementele de protecție existente pe suprafața</p>	<p>Ornamentele aplicate nu ies în afară cu mai mult de 10 mm față de suportul lor (emblemele față /spate RENAULT și inscripții spate SANDERO/LOGAN).</p>	Corespunde

<p>REGISTRUL AUTO ROMÂN Calea Griviței 391A, sector 1, București</p>	<p>RAPORT DE ÎNCERCARE nr. 784/12 Test Report no. 784/12 Emis în baza OG 78/2000, cu modificările ulterioare <i>Legal basis</i></p>	
	<p>Laborator Încercări Vehicule și Componente Str. Bârsei nr. 1, Voluntari, jud. Ilfov <i>Vehicles and Components Testing Laboratory</i></p>	<p>Pag. 6/11</p>


Nr. crt. No	Obiect Object	Paragraf Item	Prescripții Requirement	Rezultat Result	Concluzie parțială Partial confirmation
			<p>exterioară nu sunt supuse cerințelor de la punctul 6.1.1; este totuși necesar ca ele să fie bine fixate pe vehicul.</p>		
	Prescripții speciale <i>Special requirements</i>	<u>Ornaments</u>	<p><i>Added ornaments which project more than 10 mm from their support shall retract, become detached or bend over under a force of 10 daN exerted at their most salient point in any direction in a plane approximately parallel to the surface on which they are mounted. These provisions shall not apply to ornaments on radiator grilles, to which only the general requirements of item 5 shall apply. After the ornaments are retracted, detached or bent over, the remaining projections shall not project more than 10 mm. These projections shall in any case satisfy the provisions of item 5.2. If the ornament is mounted on a base, this base is regarded as belonging to the ornament and not to the supporting surface (item 6.1.1). Protective strips or shielding on the external surface shall not be subject to the requirements of item 6.1.1 above. However, they shall be firmly secured to the vehicle.</i></p>	<p><i>The ornaments (RENAULT emblem, front/rear and SANDERO/LOGAN monograms at the rear) are not projecting more than 10 mm from their support.</i></p>	Comply
		6.3 <u>Grilele și spațiile dintre elemente</u>	<p>Cerințele punctului 5.4 nu se aplică spațiilor libere dintre elemente fixe sau mobile, inclusiv cele ale grilelor de intrare sau de ieșire a aerului sau din grilele radiatorului, cu condiția ca distanța dintre elementele consecutive să nu depășească 40 mm, iar grilele și spațiile goale să aibă rol funcțional. Dacă această distanță este între 40 mm și 25 mm, razele de curbură sunt de 1 mm sau mai mult. Totuși, dacă distanța dintre două elemente consecutive este egală</p>	<p>- Distanța dintre elementele grilei radiatorului (grilajul superior) este de 25 mm – 28 mm iar razele de curbură sunt mai mari de 2,5 mm. - Distanța dintre elementele grilajului inferior este de 22 mm - 40 mm iar razele de curbură sunt mai mari de 1,5 mm.</p>	Corespunde

 REGISTRUL AUTO ROMÂN Calea Griviței 391A, sector 1, București	RAPORT DE ÎNCERCARE nr. 784/12 <i>Test Report no. 784/12</i> Emis în baza OG 78/2000, cu modificările ulterioare <i>Legal basis</i>	
	Laborator Încercări Vehicule și Componente Str. Bârsei nr. 1, Voluntari, jud. Ilfov <i>Vehicles and Components Testing Laboratory</i>	Pag. 7/11


Nr. crt. No	Obiect Object	Paragraf Item	Prescripții Requirement	Rezultat Result	Concluzie parțială Partial confirmation
	Prescripții speciale <i>Special requirements</i>	<u>Grilles and gaps</u>	<p>cu sau mai mică de 25 mm, razele de curbura ale fețelor exterioare ale elementelor nu trebuie să fie mai mici de 0,5 mm.</p> <p>Este necesar ca racordul dintre fața anterioară și fețele laterale ale fiecărui element care formează o grilă sau un spațiu să fie rotunjit.</p> <p><i>The requirements of item 5.4 shall not apply to gaps between fixed or movable elements, including those forming part of air intake or outlet grilles and radiator grilles, provided that the distance between consecutive elements does not exceed 40 mm and provided that the grilles and gaps have a functional purpose. For gaps of between 40 mm and 25 mm the radii of curvature shall be 1 mm or more.</i></p> <p><i>However, if the distance between two consecutive elements is equal to or less than 25 mm, the radii of curvature of external faces of the elements shall not be less than 0.5 mm.</i></p> <p><i>The junction of the front with the side faces of each element forming a grille or gap shall be blunted.</i></p>	<p>- The gap is 25 mm - 28 mm between two consecutive elements of the radiator grille (upper grille) and the radius of curvature is more than 2,5 mm.</p> <p>- The gap is 22 mm - 40 mm between two consecutive elements of the lower grille and the radius of curvature is more than 1,5 mm.</p>	Comply
		<u>6.5 Barele de protecție</u>	<p>Extremitățile laterale ale barelor de protecție sunt îndoite spre suprafața exterioară, în scopul reducerii riscului de agățare. Această cerință este considerată satisfăcută dacă bara de protecție este retrasă sau integrată în caroserie sau extremitățile barei de protecție sunt în așa fel îndoite spre interior încât nu pot fi atinse de o sferă cu diametrul de 100 mm, iar distanța dintre extremitatea barei de protecție și partea cea mai apropiată din</p>	<p>Extremitățile laterale ale barelor de protecție sunt îndoite spre interior cu 20 mm. Razele de curbura sunt mai mari de 5 mm în zonele expuse.</p>	Corespunde

 REGISTRUL AUTO ROMÂN Calea Griviței 391A, sector 1, București	RAPORT DE ÎNCERCARE nr. 784/12 <i>Test Report no. 784/12</i> Emis în baza OG 78/2000, cu modificările ulterioare <i>Legal basis</i>	
	Laborator Încercări Vehicule și Componente Str. Bârsei nr. 1, Voluntari, jud. Ilfov <i>Vehicles and Components Testing Laboratory</i>	Pag. 8/11


Nr. crt. No	Obiect Object	Paragraf Item	Prescripții Requirement	Rezultat Result	Concluzie parțială Partial confirmation
	Prescripții speciale <i>Special requirements</i>	<u>Bumpers</u>	<p>caroserie nu depășește 20 mm. Dacă linia barei de protecție, din față sau din spate, corespunzătoare conturului exterior al vehiculului, în proiecție verticală, se află pe o suprafață rigidă, această suprafață trebuie să aibă o rază minimă de curbura de 5 mm pentru toate punctele situate între linia de contur și liniile situate deasupra și dedesubtul liniei de contur, care sunt semnele punctelor situate la 20 mm în interiorul acesteia în orice punct, măsurate ca normale în funcție de această linie de contur. O suprafață cu o rază minimă de curbura de 2.5 mm trebuie să se aplice tuturor celorlalte zone ale barelor de protecție. Prezenta dispoziție se aplică părții din bara de protecție situată între punctele tangente de contact ale liniei de contur cu două plane verticale, care formează fiecare un unghi de 15 grade cu planul de simetrie longitudinal vertical al vehiculului (a se vedea figura 1 din Anexa I).</p> <p><i>The ends of the bumpers shall be turned in towards the external surface in order to minimize the risk of fouling. This requirement is considered to be satisfied if either the bumper is recessed or integrated within the bodywork or the end of the bumper is turned in so that it is not contactable by a 100 mm sphere and the gap between the bumper end and the surrounding bodywork does not</i></p>	<p><i>The ends of the bumpers are turned in towards the external surface with 20 mm. All rigid surface facing outwards has a radius of curvature more than 5 mm on the exposed areas.</i></p>	Comply

 REGISTRUL AUTO ROMÂN Calea Griviței 391A, sector 1, București	RAPORT DE ÎNCERCARE nr. 784/12 <i>Test Report no. 784/12</i> Emis în baza OG 78/2000, cu modificările ulterioare <i>Legal basis</i>	
	Laborator Încercări Vehicule și Componente Str. Bârsei nr. 1, Voluntari, jud. Ilfov <i>Vehicles and Components Testing Laboratory</i>	Pag. 9/11

Nr. crt. No	Obiect Object	Paragraf Item	Prescripții Requirement	Rezultat Result	Concluzie parțială Partial confirmation
			<p>exceed 20 mm.</p> <p><i>If the line of the bumper, front or rear, corresponding to the outline contour of the vehicle, from a vertical projection, is on a rigid surface, that surface shall have a minimum radius of curvature of 5 mm for all points lying between the contour line and lines, above and below the contour line, which are the traces of points 20 mm inside, and measured normal to, the contour line at any point. A minimum surface radius of curvature of 2,5 mm shall apply to all other areas of the bumpers.</i></p> <p><i>This provision applies to that part of the bumper lying between tangential points of contact of the contour line with two vertical planes each set at an angle of 15 degrees with the vertical longitudinal plane of symmetry of the vehicle (see Figure 1, Annex I).</i></p>		
	Prescripții speciale <i>Special requirements</i>	6.7 <u>Rotile, piulițele de fixare a roților, capacele de osie și garniturile</u>	<p>Cerințele de la punctul 5.4 nu se aplică acestor elemente.</p> <p>Roțile, piulițele de fixare a roților, capacele de osie și garniturile nu trebuie să prezinte proeminențe ascuțite sau tăioase care să se prelungească peste suprafața exterioară a jantei. Piulițele-fluture nu sunt admise.</p> <p>Este necesar ca la deplasarea în linie dreaptă, nici o parte a roților, cu excepția pneurilor, situată deasupra planului orizontal care trece prin axa de rotație a roților să nu prezinte proeminențe care să depășească proiecția verticală, pe un plan orizontal, a suprafeței sau a structurii exterioare. Cu toate acestea, dacă exigențele funcționale o justifică, garniturile roților care acoperă piulițele de</p>	<p>Elementele menționate nu prezintă proeminențe ascuțite sau tăioase, roțile nu sunt prevăzute cu piulițe-fluture și nici o parte a roților, cu excepția pneurilor, situată deasupra planului orizontal care trece prin axa de rotație a roților nu prezintă proeminențe care să depășească proiecția verticală, pe un plan orizontal, a suprafeței exterioare.</p>	Corespunde

 REGISTRUL AUTO ROMÂN Calea Griviței 391A, sector 1, București	RAPORT DE ÎNCERCARE nr. 784/12 <i>Test Report no. 784/12</i> Emis în baza OG 78/2000, cu modificările ulterioare <i>Legal basis</i>	
	Laborator Încercări Vehicule și Componente Str. Bârsei nr. 1, Voluntari, jud. Ilfov <i>Vehicles and Components Testing Laboratory</i>	Pag. 10/11

Nr. crt. No	Obiect Object	Paragraf Item	Prescripții Requirement	Rezultat Result	Concluzie parțială Partial confirmation
		<u>Wheels, wheel nuts, hub caps and wheel discs</u>	<p>fixare a roților și a osiei pot prezenta proeminențe dincolo de proiecția verticală a suprafeței sau a structurii exterioare, cu condiția ca suprafața părții proeminente să aibă o rază de curbură cel puțin egală cu 30 mm și ca proeminența, în raport cu proiecția verticală a suprafeței sau a structurii exterioare, să nu fie în nici un caz mai mare de 30 mm.</p> <p><i>The requirements of item 5.4 shall not apply.</i></p> <p><i>The wheels, wheel nuts, hub caps and wheel discs shall not exhibit any pointed or sharp projections that extend beyond the external plane of the wheel rim. Wing nuts shall not be allowed.</i></p> <p><i>When the vehicle is travelling in a straight line, no part of the wheels other than the tyres, situated above the horizontal plane passing through their axis of rotation shall project beyond the vertical projection, in a horizontal plane, of the external surface or structure. However, if functional requirements so warrant, wheel discs which cover wheel and hub nuts may project beyond the vertical projection of the external surface or structure on condition that the radius of curvature of the surface of the projecting part is not less than 30 mm and that the projection beyond the vertical projection of the external surface or structure in no case exceeds 30 mm.</i></p>	<p><i>They have not any pointed or sharp projections, they have no wing nuts and no part of the wheel other than the tyres, situated above the horizontal plane passing through their axis of rotation projects beyond the vertical projection, in a horizontal plane, of the external surface.</i></p>	Comply

 REGISTRUL AUTO ROMÂN Calea Griviței 391A, sector 1, București	RAPORT DE ÎNCERCARE nr. 784/12 <i>Test Report no. 784/12</i> Emis în baza OG 78/2000, cu modificările ulterioare <i>Legal basis</i>	
	Laborator Încercări Vehicule și Componente Str. Bârsei nr. 1, Voluntari, jud. Ilfov <i>Vehicles and Components Testing Laboratory</i>	Pag. 11/11

5. Anexe: Documentul descriptiv nr. RTR/DRTH – ECE 26 R03 - Type : Y S* J* ***** ** *** -
 HOMOLOGATION: N^o 12001 ext.01, emis de solicitant
Enclosures: Information document no. RTR/DRTH – ECE 26 R03 - Type : Y S J* ***** ** *** -*
 HOMOLOGATION: N^o 12001 ext.01, issued by applicant

6. Concluzie

Final confirmation

Documentul descriptiv și vehiculul încercat sunt conforme cu prescripțiile documentului normativ menționat mai sus.

The information document and the vehicle tested described therein are in accordance with the test basis mentioned above.

Responsabil de încercări:

The expert responsible for conducting the tests

Béla Imre



Semnătura:

Signature

Data:

Date:

15.11.2012

Notă: Rezultatele încercărilor se referă numai la vehiculul supus încercărilor.

Note: The results presented above refers only to tested vehicle.